



info

Schaerbeek



ACTUALITÉS | ACTUALITEIT

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 11/03/2007 - N° 46
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 11/03/2007 - N° 46
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



PROPRETE PUBLIQUE...



...SCHAERBEEK
RÉCIDIVE !

Et renforce encore son combat contre les salissures et les dégradations à l'espace public. L'Echevin des Espaces Verts et Propreté, Michel De Herde, le service Entretien de l'Espace Public, le Bourgmestre Bernard Clerfayt et David Yansenne, le chef de zone ont uni leurs forces pour lancer une nouvelle série d'actions visant à maintenir Schaerbeek dans le peloton de tête des communes les plus actives dans ce domaine. Concrètement, cela signifie 1 policier par commissariat, 1 ou 2 jours par mois pour accompagner les agents de propreté dans leur mission. Car la tâche n'est jamais finie !

Quand la police et le Service Propreté mettent la main à la pâte....

Depuis 4 ans, le service Entretien de l'Espace Public remplit des missions ponctuelles de chasse aux salissures. Ces actions sont purement répressives et limitées à des lieux déterminés. Il s'agit des fameuses opérations «trash»: opérations au cours desquelles, les agents de la zone de police et ceux de la propreté publique collaborent à la surveillance de l'espace public.

Aujourd'hui, afin de lutter toujours plus efficacement contre les salissures et la dégradation de notre espace public, la Commune et son service Entretien de l'Espace Public systématisent le combat.

>> suite en page 2

TRANSPARENCE, INFORMATION, COMMUNICATION, PARTICIPATION...



Voilà des mots fort à la mode et qui conviennent parfaitement au Schaerbeek Info, notre journal communal.

Paraissant depuis bientôt deux ans tous les 15 jours, celui-ci rencontre un accueil favorable de votre part. Nous désirons encore améliorer la formule, dans 3 domaines en tout cas: l'interactivité, la maquette et la distribution. C'est aussi pourquoi vous trouverez en page intérieure une petite enquête de satisfaction. Participez-y ! En effet, le Schaerbeek Info est aujourd'hui un outil d'information de la commune vers les habitants. Nous sommes désireux qu'il évolue vers un outil de communication et que les Schaerbeekois participent à son développement (souvenirs, histoires, petits articles, idées d'articles, photos, informations sur les associations...). A l'approche du printemps, de ses animations, de ses fêtes de quartiers, c'est encore plus important.

Enfin, puisqu'on parle de participation, j'espère que nous serons très nombreux à fêter ce 24 mars notre toujours fameux Scharnaval.

TRANSPARANTIE, INFORMATIE, COMMUNICATIE, PARTICIPATIE...

Dat zijn dé modewoorden en ze passen ook perfect bij Schaerbeek Info, het blad van onze gemeente.

Het blad verschijnt al bijna 2 jaar om de veertien dagen en kan rekenen op een gunstig onthaal van uw kant. We wensen de formule nog te verbeteren, minstens op 3 vlakken: de interactie, de maquette en de bedeling. Daarom vindt u een korte tevredenheidsenquête in het midden van deze oplage. Uw mening telt! Schaerbeek Info is inderdaad een middel om informatie te geven van de gemeente naar de inwoners. We zouden graag hebben dat het een echt communicatiemiddel wordt en dat de Schaarbekenaren eraan meewerken (herinneringen, verhalen, korte artikels of ideeën voor artikels, foto's, informatie over de verenigingen, ...). Met de lente en de bijhorende wijkefeesten met velerlei animatie in het vooruitzicht is dit nog belangrijker.

Nu we het toch hebben over participatie, ik hoop dat we heel talrijk zullen zijn om op 24 maart aanstaande ons beroemde Scharnaval te vieren.

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



PROPRETE PUBLIQUE... (suite de la page 1)

Des équipes «mixtes» composées d'un inspecteur spécialisé du service «lois sociales-environnement» de la zone de police et d'agents du service de l'entretien de l'espace public sillonnent depuis le mois de février, le territoire communal pour apporter des solutions – les plus adéquates possibles – à des problèmes récurrents de salissure que les habitants ont des difficultés à résoudre individuellement. Il ne s'agit plus d'actions ponctuelles et nécessaires mais bien d'une dynamique nouvelle répondant à une philosophie nouvelle.

Un mariage forcé ?

Loin de là ! C'est la lutte quotidienne contre les salissures qui a motivé cette vaste collaboration. Si le service Entretien de l'Espace Public a l'art de détecter les zones à problèmes, la police, elle, dispose de prérogatives propres: pouvoir d'enquête, pouvoir de vérifier les identités des contrevenants, arrestations éventuelles, etc. En outre, il peut arriver que dans le cadre de ses missions, le service Entretien de l'Espace Public soit confronté à des situations qui ne sont pas de son ressort mais qui relèvent des services de police. Certains dépôts clandestins sont parfois tellement récurrents qu'une action de fond doit être menée entre les occupants du bâtiment en question et les autorités publiques. Mais le service Entretien de l'Espace Public n'a pas de légitimité pour mener cette action. Autant de raisons justifiant une collaboration plus structurelle entre les agents du service et la police.

Le charme de l'uniforme....

Il faut se rendre à l'évidence: l'uniforme d'un policier fait toujours plus d'impression que celui d'un balayeur.... Et c'est sur cette carte que mise le projet: quand des agents du service Entretien de l'Espace Public débarquent dans une rue, accompagnés d'un policier afin d'embarquer un dépôt clandestin, cela interpelle les gens et les force à constater que la commune se soucie de leur bien-être et réagit en cas d'infractions à la propreté publique... Luttant par là contre un sentiment d'impunité grandissant chez certains. En effet, le message est clair: qui salit, paie ! Et ce n'est que justice, surtout vis-à-vis des citoyens faisant preuve de sens civique et qui veillent à ne pas salir l'espace public.

Verbaliser c'est bien, informer c'est mieux !

Contrairement aux «opérations trash» qui sont purement répressives, ce nouveau projet a un volet éducatif: les agents de police et de propreté dialoguent avec les gens... Dès qu'un dépôt clandestin est constaté, l'équipe sonne chez les gens et tente de comprendre pourquoi, qui, quand... C'est l'occasion d'expliquer ce qui est permis et interdit et surtout d'informer les citoyens qu'ils peuvent appeler le numéro vert (0800 939 88) de la commune dès qu'ils constatent la moindre salissure. Finalement, nul n'est obligé de supporter les débris des autres ! ■



OPENBARE NETHEID... *Schaarbeek doet het opnieuw !*

En versterkt nog haar gevecht tegen vuiligheid en degradatie aan de openbare ruimte.

De Schepen van Groene Zones en Netheid Michel de Herde, de dienst Onderhoud van de Openbare Ruimte, de Burgemeester Bernard Clerfayt en David Yansenne, de zonechef werken samen aan een nieuwe reeks acties met het oog op behoud van Schaarbeek in het peloton van de actiefste gemeenten op het gebied van netheid. Concreet betekent het 1 politieagent per commissariaat, om 1 à 2 dagen per maand de netheidagenten in hun taak te begeleiden.

"Gemengde" teams samengesteld uit een gespecialiseerde inspecteur van de dienst "wetten sociaal-milieu" van de politiezone en agenten van de dienst van het onderhoud van de openbare ruimte trekken sinds februari samen door het gemeentegebied. Ze zoeken de beste oplossingen voor terugkerende problemen. Dat nieuwe project heeft een educatief aspect: het is de gelegenheid om de burger uit te leggen wat toegestaan en verboden is en hem ook laten weten dat hij het groene nummer (0800.939.88) van de gemeente kan bellen zodra hij vuiligheid vaststelt. Uiteindelijk is niemand verplicht de vuilheid van een andere te verdragen ! ■

Le geste CITOYEN...

PETITS INVESTISSEMENTS MAIS GRANDES ÉCONOMIES

- Un pommeau de douche économique ou un mousseur sur le robinet mélange l'eau à de l'air. Vous consommez moins, pour une sensation plus douce. Et l'investissement est récupéré en une bonne année
- Vous pouvez équiper votre toilette d'un système économique (touche économique, poids du flotteur ou nouveau réservoir) ou installer une toilette économique. Vous pouvez ainsi économiser des litres d'eau, jusqu'à 50% par rinçage.
- Lorsque vous achetez un nouveau lave-linge ou un nouveau lave-vaisselle, choisissez un appareil économe en eau et en énergie. Pour cela fiez-vous aux étiquettes portant les mentions AAA ou A+AA. Le premier A évoque la performance énergétique, le second l'efficacité de lavage et le dernier, l'efficacité d'essorage (ou de séchage pour le lave-vaisselle). Les consommations en eau sont également mentionnées en litre par cycle. Lisez bien les étiquettes !
- Vous pouvez équiper vos robinets d'un embout économique ou d'un limiteur de débit, un investissement minimum pour un maximum de débit.



Grâce à ces petits investissements, vous pouvez baisser votre consommation d'eau d'un quart ! Et votre facture....

Le Bus INFO-SANTÉ d'ANDERLECHT à la rencontre des élèves de SCHAERBEEK

Le 31 janvier dernier, le Bus Info-Santé de la commune d'Anderlecht a rendu visite à l'école primaire d'enseignement spécialisé La Vallée au 229 rue Josaphat à Schaerbeek. Cette visite a lieu dans le cadre d'un projet de sensibilisation à la santé par le théâtre.

Du théâtre à l'école ? Oui, mais...

Au service de la santé ! Ce projet vient de débiter dans une classe d'élèves enthousiastes en collaboration avec une infirmière du Centre de Santé de Schaerbeek et une comédienne de la compagnie Barbiana. Un projet financé par la Communauté française et qui doit aboutir en fin d'année scolaire à une série de sketches imaginés par les élèves sur l'alimentation, l'hygiène, la santé dentaire et le bien-être.

L'activité «théâtre» est une manière ludique d'apprendre à s'exprimer, à mieux maîtriser le français, à contrôler ses mouvements, à être fier de soi et de faire de la prévention par la même occasion. Elle peut être également un moyen d'approcher les parents qui ont parfois peur des institutions (école, centres de santé, lieux culturels).



Un projet soutenu et encouragé par l'Echevin de l'instruction publique, Georges Verzin

Tous égaux devant la santé ?

Certes, non. Et la commune de Schaerbeek est bien consciente que pour certains milieux défavorisés socialement ou culturellement, l'accès à la santé est loin d'être simple. Les gens n'osent pas poser des questions au personnel médical ou ne sont pas au courant des services qui leur sont accessibles. C'est une des raisons pour lesquelles, Schaerbeek multiplie ce genre d'initiatives.

Déjà, l'année dernière, un autre projet de prévention santé, également réalisé en collaboration avec une infirmière du centre de santé, avait été très constructif : la classe des «grands» (12/13 ans) avait changé ses habitudes et pris en charge la réalisation ainsi que la promotion d'une collation santé pour toute l'école.

Rendez-vous l'année prochaine pour un nouveau projet santé schaerbeekois...



Een geste van de BURGER...

EEN KLEIN INVESTERING? EEN GROOT BESPARING!

- een spaardouchekop of bruismondstuk mengt water en lucht. U verbruikt minder en het voelt fijner aan. Uw investering hebt u op een goed jaar terugverdiend.
- Het toilet kan u laten uitrusten met een spaarsysteem (spartoets, vlottergewicht of nieuwe stortbak) of u kan zich een spaarzaam toilet aanschaffen. Op deze manier bespaart u massa's water, tot wel 50%
- Bij aanschaf van een nieuwe wasmachine of vaatwasser, koop dan een zuinig toestel. Vertrouw hiervoor op de etiketten AAA. De eerste A duidt op energiezuinigheid, de tweede op het wasresultaat en het derde op het zwierresultaat (voor een wasmachine) en het droogresultaat (voor de vaatwasmachine). Ook wordt er melding gemaakt van het waterverbruik per cyclus. Deze toestellen zijn echt niet veel duurder.
- Kranen kan u uitrusten met een spaarknop of een debietbegrenzer, een minimale investering met goede resultaten.



Dank zij deze kleine investeringen kan uw waterverbruik nog eens met een vierder dalen. En uw faktuur....

Du théâtre peut-être... mais de l'impro sûrement pas !

L'ensemble du projet est mûrement réfléchi et encadré : la matière est fournie par des rencontres. Les élèves ont déjà visité une ferme (alimentation) et l'exposition Charly Chaplin au Botanique (techniques théâtrales).

Ils se rendront au théâtre du Parc pour découvrir l'envers d'un vrai lieu de spectacle, ils verront une pièce, ils iront chez le dentiste, ils parleront avec une diététicienne, ils fabriqueront eux-mêmes du savon etc... Et deviendront durant cette année scolaire, les ambassadeurs de la santé et à l'école et à la maison.

Une autre manière d'approcher certains milieux défavorisés socialement et culturellement pour lesquels, l'accès à l'information sur la santé n'est pas simple.

Cette expérience originale (unique en Belgique) a déjà fait ses preuves à Anderlecht et inspire de nombreux colloques à l'étranger (Québec).



Face au nombre croissant de plaintes des Schaerbeekois vis-à-vis du stationnement illégal de nombreux camions dans la commune, le Bourgmestre Bernard Clerfayt a pris les choses en main et a demandé à la zone de police de réagir.



Stationnement sauvage des camions *BIENTÔT FINI ?*

Le mot d'ordre est simple: on informe jusqu'à la mi-mars et ensuite, on sanctionnera tout camion stationné en dépit de la loi et du bien-être des habitants. Le chef d'orchestre de cette grande campagne d'information/répression, le commissaire Victor Michaux nous en dévoile les tenants et les aboutissants.

Aujourd'hui, tout cela s'est éclairci et l'ensemble des infractions liées au stationnement sont pénalisables. Plus précisément, il s'agit des infractions au stationnement réservé aux voitures, au stationnement à moins de 5 mètres du coin de la rue, au stationnement à moins de 5 mètres d'un passage pour piétons et enfin, et c'est surtout ce point qui intéressera de nombreux Schaerbeekois, l'interdiction de stationner plus de 8 heures sur la voie publique.

N.T.: On constate, en effet, de nombreux poids lourds qui semblent «à demeure» dans des petites rues résidentielles....

V.M.: Ce qui est intolérable ! Ce type de stationnement est totalement asocial. Le stationnement des poids lourds devant des habitations assombrit les rez-de-chaussée et suscite un sentiment d'insécurité. Il réduit également l'offre en stationnement aux voitures des Schaerbeekois, riverains ou non. Sans oublier les dépôts clandestins qui sont attirés par les zones d'ombre créées par ces poids lourds ! En plus, le démarrage de ces engins pollue l'atmosphère: le moteur tourne au ralenti et provoque une pollution importante par le bruit, les vibrations et les gaz d'échappement.

N.T.: Ce stationnement en infraction a quand même généré 207 procès-verbaux (PV) en 2006...

V.M.: Oui, malgré le flou artistique dont je parlais, on a beaucoup patrouillé et tenté de rétablir l'ordre à chaque fois que c'était possible. Je tiens à souligner que nous tentons de verbaliser intelligemment. On ne se contente pas de mettre un PV à la moindre occasion. Quand on constate une infraction, on contacte le conducteur et on donne d'abord un avertissement. Il faut cependant se rendre à l'évidence: il y a de plus en plus de récidivistes. A force de

ne pas respecter la loi, certains contrevenants sont connus de nos services comme des vieux sous ! Et c'est la raison de cette campagne: passé le mois de mars, il n'y aura plus d'excuse... et plus d'avertissement ! L'amende s'élèvera de 50€ à 150€ selon la gravité de l'infraction et sachez que le prix du dépannage d'un poids lourd récidiviste s'élève lui, à 1 000€ ! Avis aux amateurs !

N.T.: Mais pourquoi certains poids lourds s'entêtent-ils à stationner en zone urbaine ou résidentielle ? Il n'y a donc pas d'autre solution pour eux ?

V.M.: Bien au contraire ! Le parking situé place Meiser, sous la E40, a spécialement été réaménagé pour eux et nos patrouilleurs passent tous les jours pour libérer le stationnement. De plus, certaines rues acceptent ce type de stationnement: la rue de l'arbre unique, la rue Britsiers, l'avenue des Olympiades et l'avenue Montplaisir. En outre, sur ces parkings, nous organisons des rondes de sécurisation le soir. Schaerbeek est une commune active économiquement et l'une des composantes de cette activité économique est le transport des marchandises. Mais cette économie ne peut se faire au détriment des habitants et c'est là que nous intervenons. ■



Nathalie Toillon: Cela fait un petit moment que les gens se plaignent des camions qui polluent nos places de parking dans la commune...

Victor Michaux: Tout-à-fait ! Et nos actions de répression de cette infraction ont été par moment, un peu désordonnées mais cela était dû en grande partie au flou artistique de la législation. On a dû, en effet, jongler avec des matières qui, un jour étaient verbalisables et le lendemain ne l'étaient plus ! Difficile de respecter un plan d'action en matière de sécurité routière dans ces circonstances... !



Feuilles, branchages, tailles.... AU COMPOST !



Nous produisons chaque jour des déchets qui peuvent être compostés. Certains proviennent de la cuisine (épluchures de fruits, de légumes,...) et d'autres du jardin (tailles de haies, tontes,...). Compostés, ces déchets organiques permettent de réduire de plus d'un tiers le poids de nos poubelles et donnent, en six mois à peine, un terreau 100% naturel qui enrichit nos plantes.

Pour vous aider à comprendre comment transformer vos déchets en terreau ou vous aider à améliorer votre technique de compostage, Bruxelles Environnement – IBGE vous propose, en collaboration avec Inter-Environnement Bruxelles et le Comité Jean Pain, de participer à une formation gratuite sur le compostage individuel. Cette formation se déroulera en une séance théorique suivie par plusieurs séances pratiques données par les maîtres-composteurs.

Quand ? Mardi 27 mars à 19h30 (séance théorique).

Plusieurs séances pratiques vous seront proposées le WE des 31 mars et 1^{er} avril (le lieu vous sera confirmé lors de l'inscription).

Où ? Auberge de jeunesse Jacques Brel, Salle Paul Delvaux, rue de la Sablonnière 30, 1000 Bruxelles

(moins cher et bien plus pratique !). Vous aurez également l'occasion de découvrir des modèles commerciaux comme artisanaux utilisés par les maîtres-composteurs.

Quand ? Mardi 20 mars à 19h30 (séance théorique et pratique).

Où ? Auberge de jeunesse Jacques Brel, Salle Paul Delvaux, rue de la Sablonnière 30, 1000 Bruxelles

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS:

Bruxelles Environnement-IBGE:
02 / 775 75 75 - info@ibgebim.be
ou Inter-Environnement Bruxelles:
02/218.75.95
catherine.marechal@ieb.be

Et pour ceux qui ne possèdent pas de jardin....

Une formation spécifique est également prévue pour ceux qui n'ont pas de jardin mais souhaitent éviter à leurs déchets de finir à l'incinérateur... La solution ? Le vermicompostage ! La formation (gratuite) présentera toute la théorie nécessaire pour bien démarrer et gérer sa vermicompostière ainsi que des trucs et astuces pour la fabriquer soi-même



Finale muziekwedstrijd

«5 X 1030» On Stage

Op zaterdag 31 maart wordt in De Kriekelaar om 18u. het startschot gegeven voor een spannende finale van de tweede editie van de Schaarbeekse muziekwedstrijd **5 x 1030 On Stage**.

Na een professionele coaching van drie maanden zijn de vijf geselecteerde groepen die volgens de jury tijdens de voorrondes in de Novanois over het meeste potentieel beschikten, klaargestoomd om het grote podium te betreden voor een ultieme krachtmeting. cultuurdiensten.

Volgende groepen nemen het tegen elkaar op: **Compléments Alimentaires**: aanstekelijke dansmuziek met een funky touch; **Mr Spartako**: 3 MC's die hun eigen weg zoeken in de Brusselse elektro hip-hop scène, daarbij bijgestaan door 2 eigenzinnige muzikanten; **Family Jammin**: een groep die als muzikaal laboratorium fungeert waarbinnen muzikale stijlen gaande van reggae, over rock, jazz en ska vrolijk gemixt worden; **Animal Wonka**: staat voor beestige Indie Rock met zowel stevige nummers als gevoelige songs – een akoestische Nirvana meets een extraverte Sparklehorse en last but not least **Athletic Friction**: een alternatieve gitaarrockband die bij de jury invloeden opriep als REM, Ozark Henry en zelfs Tom Petty.

Een professionele jury zal haar kritische oor te luisteren leggen om een streng doch rechtvaardig oordeel te vellen. Sanja Maas speelt voor deze gelegenheid gastvrouw en zal de presentatie in goede banen leiden. Niet onbelangrijk: ook het publiek krijgt een stem.



Zij kunnen door middel van een stembiljet hun favoriete groep een duwtje in de rug geven.

De winnaars van de juryprijs en de publieksprijs krijgen muziekinstrumentencheques van Puissance Musical Instruments.

5 x 1030 On Stage is een project van het Actieplan Lokaal Cultuurbeleid op initiatief van Schepenen Luc Denys en Georges Verzin en werd uitgewerkt in samenwerking met de Diensten Cultuur, Muziekcentrum Novanois en GC De Kriekelaar met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

FINALE 5 X 1030 On stage
Gesponsord door Puissance Musical Instruments,
Paleizenstraat 88, 1030 Brussel

Zaterdag 31 maart om 18u in GC De Kriekelaar, Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek.

Inkom: 2 euro – Deuren: 17u

STEUN JE FAVORIETE GROEP MET JOUW STEM VOOR DE PUBLIEKSPRIJS!

www.novanois.com

Finale du concours de musique

«5 X 1030» On Stage

C'est le samedi 31 mars à 18h et au Kriekelaar que le feu vert sera donné à la finale de la deuxième édition du concours de musique **schaarbeekois 5 x 1030 On Stage**.

Après un «coaching» professionnel de trois mois, les cinq groupes sélectionnés par le jury lors des présélections au Novanois et qui semblaient avoir le plus grand potentiel musical, vont s'affronter sur le grand podium à l'occasion de cette dernière épreuve.

Les cinq lauréats sont: **Compléments Alimentaires**: une musique dansante contagieuse avec une touche funky; **Mr Spartako**: trois MC's qui cherchent leur voie sur la scène bruxelloise electro hip-hop; **Family Jammin**: un groupe qui fait office de laboratoire musical où les styles musicaux oscillent entre reggae, rock, jazz et ska, très agréablement mêlés; **Animal Wonka**: un rock Indie avec des morceaux forts et sensibles – entre un Nirvana acoustique et un Sparklehorse extraverti et, enfin, **Athletic Friction**: un groupe de guitare de rock alternatif qui se laisse influencer par des groupes tels que REM, Ozark Henry et même Tom Petty.

Un jury professionnel tendra son oreille critique pour écouter et rendre un jugement sévère mais juste. A cette occasion, Sanja Maas sera votre hôtesse et assurera la bonne présentation de cette finale. A savoir aussi: le public a également son mot à dire ! Il peut, au moyen d'un bulletin de vote, voter pour son groupe favori. Les gagnants du prix du jury et du prix du public emporteront des chèques pour instruments de musique de Puissance Musical Instruments.

5 x 1030 On Stage est un projet de "Actieplan Lokaal Cultuurbeleid", créé à l'initiative des échevins Luc Denys et Georges Verzin. Il est organisé en collaboration avec les services de la Culture, le centre musical Novanois et le centre culturel De Kriekelaar avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande

FINALE 5 X 1030 On stage
Sponsorisé par Puissance Musical
Instruments, Rue des Palais 88,
1030 Schaarbeek.

Samedi 31 mars à 18h

au CC De Kriekelaar,

rue Gallait 86

à 1030 Schaarbeek.

Entrée: 2 €

Ouverture: 17h

SOUTENEZ VOTRE GROUPE FAVORI EN

VOTANT POUR LE PRIX DU PUBLIC !

www.novanois.com



Compléments Alimentaires

Mr Spartako.

Family Jammin

Animal Wonka:

Athletic Friction



LEZEN in je Gemeente...

Ook dit jaar waait de actie "Lezen in je Gemeente" Schaarbeek binnen. Tussen 21 en 29 april '07 staan boeken en boekjes, verhalen en vertelsels, ... in de spotlights. Samen met de gemeentelijke openbare bibliotheek en het GC De Kriekelaar diende de schepenen van Nederlandse Cultuur, Luc Denys, twee projecten in rond het thema "Een gemeente, verschillende culturen": een literaire schrijfwedstrijd en een namiddag in het gezelschap van Judith Van Istendael, auteur van de strip "De Maagd en de Neger".

Literaire Schrijfwedstrijd

Tot 1 april 2007 kan je literaire teksten, gaande van poëzie over proza tot songteksten, dramatische teksten en allerhande mengvormen naar de gemeentelijke bibliotheek inzenden. De leidraad is "Het Verschil" en kan breed geïnterpreteerd worden: verscheidenheid tussen gemeenschappen, generaties, klassen, geslachten, visies, levenskeuzes... Elke deelnemer kan slechts met één inzending bekroond worden. De teksten worden in het Nederlands geschreven en zijn nog niet eerder gepubliceerd. Een professionele vakjury zal op 27 april tijdens een feestelijke happening de winnende inzending bekend-

maken en belonen met een boekencheque ter waarde van € 100.

Wanneer? Vrijdag 27 april 2007

Waar? Gemeenschapscentrum De Kriekelaar, Gallaitstraat 304 - 1030 Brussel

Op aanvraag kan het volledige wedstrijdreglement verkregen worden.

T. 02-245 32 90

E. schaarbeek@bibliotheek.be

De Maagd en de Neger

Op dinsdagnamiddag 24 april is er tijd voor een uiteenzetting door Judith Van Istendael over haar pas verschenen strip *De Maagd en de Neger*.

Deze jonge, bejubelde auteur zal uit haar autobiografische strip voorlezen. Aan de hand

van Van Istendaels verhaal kunnen de cursisten Maatschappelijke Oriëntatie van BON vzw (Onthaalbureau voor Nieuwkomers) hun eigen veelal gelijklopende ervaringen uitwisselen. Deze cursisten komen uit verschillende Afrikaanse landen en volgen een cursus maatschappelijke integratie. Bij deze levendige ontmoeting horen ook een exotisch hapje en drankje. De deelnemers krijgen een boekencheque ter waarde van € 10.

Wanneer? Dinsdag 24 februari om 14u

Waar? Bon vzw Colignonplein 4

1030 Brussel

Meer info?

Dienst Nederlandse Cultuur

T. 02-244 73 09

E. nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be



KINETIX

ET LE HALL OMNISPORT COMMUNAL
le début d'une nouvelle ère ?

Le Bourgmestre, Bernard Clerfayt, les Echevins Sait Köse et Michel de Herde, entourés par les chevilles ouvrières du club de foot AS Schaerbeek et du Basket Club Canter. ©Olivier Anciaux

La construction du hall omnisport communal est terminée, l'occasion d'un premier bilan et de quelques mises au point. Depuis le début du chantier, la Commune s'efforce d'informer régulièrement les Schaerbeekois sur l'état d'avancement de ce formidable projet dont la première pierre fut posée en septembre 2005. Un Partenariat Public Privé (PPP) entre la commune de Schaerbeek et la société VOP... la solution intelligente et imaginative pour doter une commune de plus de 115 000 habitants d'une infrastructure sportive digne de ce nom. Premier résultat concret: le hall omnisport communal. La presse l'a découvert le 2 mars dernier et des entraînements et compétitions s'y disputent déjà.

MIEUX VAUT PARFOIS QUELQUES CHIFFRES QU'UN LONG DISCOURS...

Investissement total

	SA VOP	COMMUNE
Hall omnisports communal	2 250 000 €	330 000 €
Centre sportif privé et logement	15 776 318 €	0 €
Terrain	0 €	1 643 682 €
TOTAL	18 026 318 €	1 973 682 €
Soit 20 000 000 €		

Frais de fonctionnement du hall omnisports communal

	SA VOP	COMMUNE
Eau	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Gaz	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Electricité	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Assurances	72%	28%
Personnel de nettoyage	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Matériel de nettoyage	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Personnel technique de maintenance	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Travaux de maintenance et de réparation	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Personnel de surveillance	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Personnel de direction	Pris en charge et géré par VOP	0 €
Frais forfaitaires de gestion	0 €	350 000 €

A pied, à cheval et en voiture...

Un parking de 198 places accessibles aux utilisateurs des deux centres sportifs est déjà créé. Les Schaerbeekois qui viendront faire du sport à Kinetix auront de la place pour garer leur voiture mais pourront également choisir de venir à vélo ou par les transports communs vu que le quartier est très bien desservi à tous niveaux. Un avantage de poids pour les 120 appartements de tailles diverses répartis en trois immeubles et mis en location par VOP.

**Un lieu pour tous, par tous**

La salle est partagée, pour l'instant, entre deux clubs résidents: le Basket Club Canter Schaerbeek, un club composé essentiellement d'équipes féminines mais qui commence à développer des équipes masculines et l'AS Schaerbeek, un club de foot en salle qui joue en deuxième division nationale. Sans oublier l'école des pré-diablotins de la Rusas qui y entraîne des

enfants de 4 ans et demi à 6 ans, tous les samedis matin de 9h à 12h. Cependant les associations, écoles ou particuliers schaerbeekois peuvent aussi louer les salles à Kinetix à des conditions avantageuses établies par la commune.

Pour toutes informations sur les logements et sur le centre sportif privé: johan@stadium.be
Pour l'utilisation de la salle omnisport communale: service des sports, 02/244 73 25.

Quand on n'a pas de pétrole,...

Selon une boutade bien connue: quand on n'a pas d'argent, on doit avoir des idées. Schaerbeek l'a bien compris et n'a pas hésité à s'associer à un opérateur privé en mettant à sa disposition 9000 m² de terrain situés boulevard Lambermont, en échange de la construction d'un hall omnisport communal aux normes internationales, de 125 logements, de 198 places de parking et d'un complexe sportif privé.

Et si on parlait gros sous ?

L'investissement de VOP sur le site s'élève à 20 millions d'euros. L'investissement de la commune se limite quant à lui aux frais de notaire, d'enregistrement et autres taxes liées à la transaction, soit un montant de 330 000 euros. La valeur conventionnelle du terrain vendu par la commune est de 1 643 682 euros. La commune est propriétaire du hall omnisport communal autrement dit de 27.89% de la surface totale, VOP restant propriétaire du sol et du reste de la construction. La valeur de la salle omnisport construite par VOP pour la commune s'élève à 2 250 000 euros. Si ce n'est les 330 000 euros de frais de notaire et d'enregistrement, la commune ne paiera rien. Les millions d'euros nécessaires à la construction du formidable bâtiment, si Schaerbeek avait mené le projet sans partenariat, sont donc économisés. Bel héritage pour nos petits enfants non ? se réjouit Michel De Herde, l'Echevin du Budget et promoteur de ce projet.

UN EURO... c'est ce que le projet coûtera à la commune !

En effet, le terrain et le bâtiment qui abrite les salles de sports publique et privée, reviennent de plein droit à la commune dans 99 ans, pour la somme symbolique d'1 euro. La commune redeviendra donc propriétaire de l'ensemble du bâtiment passant de 27,89% à 100% ! D'autre part, tout nouveau service public suscite en général des frais de fonctionnement or, à Kinetix, la commune a décidé de ne pas gérer l'espace elle-même. Autrement dit, elle ne paie aucun frais de nettoyage, entretien, maintenance, gaz, électricité, eau, etc... En outre, elle ne devra engager aucun personnel pour le site. L'ensemble des frais est couvert par un contrat forfaitaire de gestion conclu avec VOP pour la somme de 350 000 euros/an.

Dans la vie, il n'y a pas que l'argent...

Le hall omnisport communal comprend, outre la salle omnisport, des vestiaires, des sanitaires, des espaces de rangements, un bar, un local pour la direction des tournois. Mais également des gradins pour 500 personnes et une cafetaria. «Le tout, explique Monsieur Sait Köse, Echevin de la population, de la jeunesse, des sports et des infrastructures sportives, sous la responsabilité de la commune. En effet, dans la partie publique du centre sportif: les tarifs et les occupations de salle seront fixés par le collège des Bourgmestre et Echevins comme pour toute propriété communale; ce seront donc des prix qui permettent aux Schaerbeekois, aux clubs schaerbeekois et aux écoles schaerbeekaises – traités en priorité – de bénéficier de tarifs tout-à-fait accessibles».

Finalisé en septembre 2007, le centre sportif privé comprendra cinq terrains de badminton, deux salles de danse, des salles polyvalentes, un très grand espace «fitness», des sanitaires, un restaurant-cafetaria, un grand espace destiné aux commerces avec accès vers le boulevard Lambermont, une piscine, des espaces de bureau, des locaux techniques, des cuisines, des espaces de rangement, des commerces de proximité... L'ensemble sera géré par l'opérateur privé qui appliquera des tarifs privés avec réductions pour les Schaerbeekois. L'automne 2007 verra également l'inauguration d'une crèche de 36 places et l'ouverture d'une bibliothèque néerlandophone (anciennement située rue du Corbeau)... en attendant la venue d'une bibliothèque francophone en 2009. Ce qui complètera harmonieusement une offre de loisirs très diversifiée.



KINETIX EN DE GEMEENTELIJKE OMNISPORTHAL...

...het begin van een nieuwe eeuw ?

De bouw van de nieuwe omnisportzaal is af. Tijd voor een balans en wat uitleg ! Sinds de aanvang van de werf in september 2005, probeert de gemeente, de burger regelmatig te informeren over de vooruitgang van dat ongewone ontwerp waarvan de eerste steen in september 2005 werd gelegd. Het werd mogelijk dankzij een privé/openbaar samenwerking tussen de gemeente en de VOP... een gemakkelijke en vindingrijke oplossing voor de aanschaffing van een sportinfrastructuur voor een gemeente van méér dan 115 000 inwoners. Concreet: de gemeentelijke omnisporthal. De sportzaal werd op 2 maart i.l. aan de media voorgesteld, trainingen en wedstrijden vinden er al plaats.



© Olivier Anciaux

worden en die zal de Schaarbekenaars privé tarieven met kortingen aanbieden.

De inwijding van een kinderdagverblijf van 36 plaatsen zal in de herfst 2007 plaatsvinden alsook de opening van een Nederlandstalige bibliotheek (eertijds gevestigd Raafstraat)... in afwachting van de komst van een Franstalige bibliotheek in 2009. Het geheel maakt een zeer gediversifieerd aanbod aan vrijetijdbezigdheden.

Te voet, te paard en per auto...

Een parkeerplaats voor 198 auto's is reeds toegankelijk voor de gebruikers van beide sportcentra. De Schaarbeekenaars die aan sport komen doen in de Kinetix zullen plaats hebben om hun auto te parkeren maar kunnen ook kiezen tussen de fiets of het openbaar vervoer. Een niet te negeren voordeel voor de 120 appartementen van verschillende grootte verdeeld in drie flatgebouwen en door de VOP verhuurd.

Een plaats voor en met iedereen

Tegenwoordig is de zaal door twee clubs gebruikt: de Canter Basket Club van Schaarbeek, een club voornamelijk samengesteld uit vrouwelijke teams, langzamerhand komen er mannelijke teams bij en het AS Schaarbeek, een zaalvoetbal club die in tweede nationaal speelt.

De voetbal club RUSAS traint daar ook duiveltjes van 4.5 tot 6 jaar, iedere zaterdag ochtend van 9u tot 12u. Verenigingen, scholen of Schaarbeekenaars kunnen ook de zalen van de Kinetix tegen heel voordelige prijzen huren, de prijzen zijn door de gemeente opgesteld.

Voor verdere inlichtingen over de huisvestingen en het particuliere Sportcentrum johan@stadium.be. Voor het gebruik van de gemeentelijke omnisportzaal: Sportdienst: 02/244 73 25.

CIJFERS ZIJN BETER DAN WOORDEN...

Totale investering

	SA VOP	GEMEENTE
Gemeentelijke Omnisportzaal	2 250 000 €	330 000 €
Privé sportcentrum en uisvesting	15 776 318 €	0 €
Grond	0 €	1 643 682 €
TOTAAL	18 026 318 €	1 973 682 €
Dus 20 000 000 €		

Werkingskosten gemeentelijke omnisportzaal

	SA VOP	GEMEENTE
Water	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Gaz	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Electriciteit	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Verzekeringen	72%	28%
Onderhoudpersoneel	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Onderhoudmateriaal	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Technisch en onderhouds personeel	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Onderhoud en herstellen (personeel)	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Bewakingspersoneel	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Directie	Beheerd & betaald door VOP	0 €
Forfaitair beheerskosten	0 €	350 000 €

Geen olie maar, ...

Een spreekwoord zegt: wanneer men geen geld heeft, moet men ideeën hebben.

Schaarbeek begreep het goed en heeft beslist zich met een privé ontwerper te verbinden. Een grond van 9000 m² gelegen op de Lambermontlaan werd aan die partner ter beschikking gesteld, in ruil van de bouw van een gemeentelijke omnisporthal aan internationale normen, 125 huisvestingen, 198 parkeerplaatsen en een privé sportcomplex.

Laat men over geld praten ?

De investering van VOP ter plaatse bedraagt 20 miljoen euro. De investering van de gemeente beperkt zich aan de notariskosten, de registratie en andere belastingen in verband met de onderhandeling, d.w.z een bedrag van 330.000 euro. De conventionele waarde van het door de gemeente verkochte terrein bedraagt 1.643.682 euro. De gemeente is eigenaar van de omnisporthal, dwz 27.89% van de totale oppervlakte. VOP blijft eigenaar van de grond en van de rest van het gebouw. De waarde van de omnisportzaal die VOP voor de gemeente bouwt, bedraagt 2.250.000 euro.

Uitzondering gemaakt van de 330.000 euro notaris -en registratiekosten zal de gemeente niets betalen. De miljoenen euro noodzakelijk voor de bouw van dat uitzonderlijk gebouw indien Schaarbeek het project zonder partnership had gevoerd, worden dus bespaard. Mooie erfenis voor onze achterkleinkinderen niet waar? verheugt zich Michel de Herde, Schepen van de Begroting en promotor van dat ontwerp.

EEN EURO... dat is de prijs betaald door de gemeente !

Inderdaad, binnen 99 jaar worden het gebouw en de grond weer het bezit van de gemeente, privé -en openbare sportzalen inbegrepen en dat voor de prijs van 1 euro.

De gemeente zal dus weer eigenaar van heel het gebouw worden (van 27,89% tot 100%) !

Anderzijds brengt iedere nieuwe openbare gebouw werkingskosten met zich mee. Maar voor Kinetix, heeft de gemeente beslist de ruimte niet zelf te beheren. Anders gezegd betaalt zij geen enkele kosten voor het onderhoud, schoonmaken, gas, elektriciteit, water, enz... Bovendien, zal de gemeente geen bijkomende personeel moeten aanwerven voor het onderhoud van de plaats. De kosten worden gedekt door een forfaitair beheerscontract ondertekend met VOP voor een bedrag van 350.000 euro/jaar.

Geld maakt niet gelukkig...

De gemeentelijke sporthal omvat, behalve de omnisportzaal, de kledingkamers, de sanitaire, berguimtes, een bar, een lokaal voor de directie. Maar eveneens tribunes voor 500 personen en een cafetaria. Het geheel, onder de verantwoordelijkheid van de gemeente. Immers, geeft Michel de Herde aan, in het openbare gedeelte van het sportcentrum zullen de prijzen en de het zaalgebruik door het college van de Burgemeester en Schepen zoals voor elk gemeenteeigendom bepaald worden; het zullen dus prijzen zijn die de Schaarbeekenaars, de Schaarbeekse clubs en de Schaarbeekse scholen – die hebbene voorrang – de mogelijkheid geven van heel aantrekkelijke prijzen te genieten.

De werken zijn in september 2007 compleet uitgevoerd. Het privé sportcentrum bevat vijf badmintonzalen, twee danszalen, polyvalente zalen, een zeer grote fitnessruimte, sanitaire, een restaurant-cafetaria, een grote handelruimte met toegang naar de boulevard Lambermont, een zwembad, ruimtes voor kantoren, technische lokalen, keukens, berguimtes, nabijheidshandels... Het geheel zal door de privé operator beheerd

Het is één van de grootste Brusselse omnisportzalen en het is waarschijnlijk de mooiste werf dezer laatste 30 jaar, zegt Bernard Clerfayt.





La gerbe AMO... pas que des bonnes intentions

Mais bien plus ! A partir du 8 mars, une série de conférences-débats sont organisés à l'Athénée Royal Verwée. Le sujet: «Parentalité, mode d'emploi. Ou comment être parent aujourd'hui ?»

Ce cycle de conférences animé par des spécialistes de l'enfance, est organisé par la Gerbe AMO, service d'aide en milieu ouvert, agréé par la Communauté française, situé dans le quartier de Helmet, ouvert toute l'année aux jeunes et familles du quartier.

Bébé pleure et j'enrage...

Ces conférences s'adressent en partie aux professionnels du secteur et surtout, aux parents eux-mêmes. Ceux-ci peuvent être régulièrement confrontés à des difficultés avec leurs enfants. Que ce soit un bébé qui fait des colères ou un adolescent en crise, la question reste la même: où mettre les limites, quelle attitude éducative adopter? L'action de la Gerbe AMO vise, dans un premier temps, à tenter d'apporter des éléments



de réponse mais l'objectif est aussi d'organiser des espaces de paroles où les parents peuvent en rencontrer d'autres et partager leurs difficultés et leurs solutions.

Quand l'enfant est la clef

La Gerbe AMO s'adresse tout particulièrement aux enfants et jeunes de 0 à 18 ans ainsi qu'à toute personne qui éprouve des difficultés à développer des attitudes parentales satisfaisantes. Que ce soit une aide individuelle ou une action communautaire concernant des groupes d'habitants du quartier, le maître-mot à La Gerbe est la prévention. L'équipe pluridisciplinaire peut donc intervenir auprès de jeunes sans difficultés particulières, afin de les inclure dans des projets d'activités ou d'expression. Citons CyberAMO, atelier pédagogique d'initiation à l'informatique, ActivAMO, ateliers d'expression et de décou-



vertes, ou les camps scouts dans le Namurois rassemblant des enfants d'origines sociale et géographique différentes. Des distractions et des loisirs ouvrant la voie à l'écoute, l'aide et l'accompagnement d'enfants qui ne demandent qu'à s'épanouir et s'intégrer dans une société exigeante pour tous.

Rendez-vous donc...

- > Le 26 avril à 20h: «Je ne lui fais pas de mal quand je lui dis non: mettre des limites à son enfant» par le Professeur Jean Van Hemelrijck (ULB)
 - > Le 24 mai à 20h: «Vivre au quotidien avec mon adolescent» par Aboude Adhami, psychologue.
- Les travailleurs sociaux de La Gerbe AMO seront présents.

Mercredi 21 mars à 14h:
«Je ne suis pas sorcier»
par Pie Tshibanda,
psychologue et comédien.

Au Centre scolaire Sainte-Marie La Sagesse,
Chaussée de Haecht 164, 1030 Bruxelles

RÉSERVATION SOUHAITÉE ET RENSEIGNEMENTS:
La Gerbe AMO - Tél: 02/242 89 21
lagerbeamo@busmail.net

Vous lisez le Schaerbeek Info ? Ceci vous concerne... !

De nombreux Schaerbeekois nous contactent ponctuellement afin de nous faire part de leurs remarques, suggestions et critiques constructives... ou non, au sujet du Schaerbeek Info.

C'est pourquoi, et afin de tenter de répondre aux attentes de tous et de chacun, nous vous proposons de participer à une GRANDE ENQUETE DE SATISFACTION relative au Schaerbeek Info, votre journal communal.

Chaque élément proposé à l'évaluation peut être indiqué à l'aide d'une croix sur une échelle allant d'EXCELLENT à MAUVAIS. Nous vous proposons d'évaluer le contenu, la forme et la distribution. **A vous de jouer !**

CONTENU	EXCELLENT	BON	MAUVAIS
Intérêt			
Pertinence (rapport à l'actualité)			
Variété des sujets			
Source d'informations pratiques			

FORME	EXCELLENT	BON	MAUVAIS
Longueur des articles			
Style rédactionnel			
Taille des caractères			
Photos			

DISTRIBUTION	EXCELLENT	BON	MAUVAIS
Régularité			
Etat du journal lors de sa livraison			

Présence d'un autocollant (pas de pub)
entourez la réponse adéquate OUI NON

Afin de nous aider à mieux cerner les éventuels problèmes de distribution, n'hésitez pas à nous communiquer vos coordonnées

Nom:
Prénom:
Téléphone:
Adresse:

Remarques et suggestions éventuelles:

Enquête à renvoyer:

PAR POSTE: à l'attention de Marc Weber,
Cabinet du Bourgmestre.
Administration Communale de Schaerbeek,
Place Colignon, 1030 Bruxelles.
PAR FAX: au 02/ 216 40 83

Vos données seront enregistrées dans les bases de données de l'administration communale de Schaerbeek et sont destinées à l'usage interne du Schaerbeek Info. Conformément à la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les données vous seront communiquées à votre demande, et seront, le cas échéant, corrigées. Toute information complémentaire peut être obtenue auprès de la Commission pour la Vie Privée

U leest Schaarbeek-info ? Dit is voor u ... !

Veel Schaarbeekenaren nemen regelmatig contact met ons op om hun opmerkingen, suggesties en kritiek over de Schaarbeek Info mee te delen.



Daarom stellen we U voor, aan een BELANGRIJKE TEGEMOETKOMING ENQUETE betreffende de Schaarbeek Info, uw gemeentelijke krant, mee te doen

Elke aan de evaluatie voorgestelde element kan met behulp van een kruis op een schaal die van UITSTEKEND naar SLECHT gaat, gemeten worden. Wij stellen U voor de inhoud, de vorm en de verdeling ervan te evalueren.

Het is uw beurt !

INHOUD	UITSTEKEND	GOED	SLECHT
Algemeen nut			
Relevantie (verband met het nieuws)			
Diversiteit van de onderwerpen			
Praktische infobronnen			

VORM	UITSTEKEND	GOED	SLECHT
Lengte van de artikelen			
Taalgebruik			
Grootte van het lettertype			
Foto's			

VERDELING	UITSTEKEND	GOED	SLECHT
Regelmatigheid			
Staat van de krant bij aflevering			

Aanwezigheid van een sticker (geen reclame)
Kruis aangepaste antwoord aan JA NEEN

Om ons helpen de verdelingsproblemen op te lossen, laat ons uw gegevens

Naam:
Voornaam:
Telefoon:
Adres:

Bijkomende opmerkingen en suggesties:

Enquête terug te sturen naar:

PER POST: ter attentie van de Heer
Marc Weber, Kabinet van de Burgemeester.
Gemeente Schaarbeek,
Colignonplein, 1030 Brussel.
PER FAX: 02/ 216 40 83

Uw gegevens worden geregistreerd in de databanken van het Gemeentebestuur Schaarbeek en zijn bestemd voor intern gebruik door Schaarbeek Info. In overeenstemming met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden de gegevens u medegedeeld op uw verzoek, en worden ze, desgevallend, gecorrigeerd. Alle bijkomende informatie kan bekomen worden bij de Commissie voor de Persoonlijke Levenssfeer.

Frank Andriat, 30 ans d'écriture !

Venez faire la fête à un auteur publié près de chez vous et découvrir les trois nouveaux livres qu'il édite à cette occasion.

Le mercredi 21 mars 2007 à 12h00
Bibliothèque Communale
Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek

Professeur à l'Athénée communal Fernand Blum, Frank Andriat est un des auteurs belges les plus lus par les adolescents; chaque année, des milliers de lecteurs découvrent le plaisir de la lecture à travers ses romans et ses récits. En février 1977, le Prix Georges Lockem de l'Académie était décerné à Frank Andriat pour son premier recueil de poèmes. Aujourd'hui, l'auteur schaerbeekois publie trois titres pour fêter ses trente années d'écriture ! Ces trois livres, édités chez trois éditeurs fidèles qui le suivent depuis ses débuts s'adressent aux jeunes et aux moins jeunes et feront les délices de nombreux professeurs et de leurs élèves:

Aurore barbare (Éditions Labor)

...d'une grande actualité, aborde le thème d'un massacre gratuit dans un village de montagne, mais, ici les morts parlent et racontent les sévices dont ils ont été les victimes.

Gaume (Bernard Gilson éditeur)

...est un des romans les plus tendres d'Andriat; réédité pour la troisième fois, ce texte ravit, depuis 1995, les lecteurs amoureux de la nature. Une belle histoire d'amour

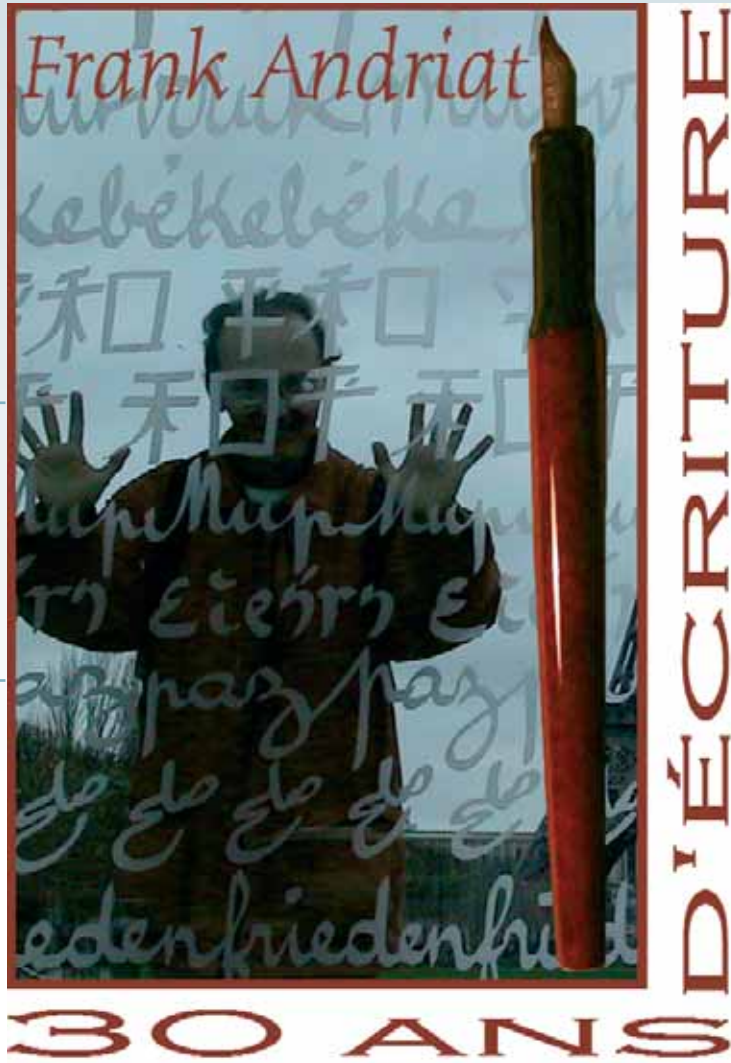
qui se déroule dans l'extrême-sud de notre pays où l'auteur schaerbeekois se réfugie souvent pour écrire.

Vidéo poisse (Éditions Memor)

...raconte une nouvelle aventure de Raphaël, le héros de La remplaçante, l'incontournable best-seller de Frank Andriat. Raphaël est, cette fois, confronté aux malices de la société de consommation. Une histoire efficace où l'humour est roi.

Séance de signatures par l'auteur.
 Entrée libre et gratuite
 Info/réservations: 02/240.32.80
 www.mabiblio.be

Avec le soutien de
 Georges Verzin,
 Échevin de la Culture, des Bibliothèques et de l'Instruction publique



Elève à l'Athénée Fernand Blum, Frank Andriat publie son premier livre à 18 ans: Oiseaux de sang. Un recueil de poésie pour lequel il reçut le 1^{er} prix de l'Académie de littérature francophone.

Une vie sous le signe de la littérature

Professeur de français depuis 1980, toujours à l'Athénée Fernand Blum, son quotidien et son vécu de professeur l'inspirent sans détours. Quelques thèmes de prédilection: la relation à l'autre, l'importance du contact humain ou encore la lutte contre le racisme. Cet auteur, l'un des plus lus dans les écoles de communauté française ne laisse pas indifférent. En témoignent les réactions de nombreux jeunes lors des séances publiques où ils peuvent rencontrer un auteur accessible et ... vivant ! Trop souvent, en effet, littérature rime avec auteur intouchable ou déjà décédé ! Or les jeunes ont besoin de rencontrer celui qui s'adresse à eux. Et Frank Andriat sait trouver les mots: que ce soit la mort d'un père ou l'homosexualité, les jeunes sont touchés par cet auteur «*qui sait mettre des mots sur ce qu'ils ressentent*». Ils aiment se retrouver dans des livres qui parlent d'eux dans leur langue, à leur manière... A cet égard, les livres de Frank Andriat constituent une sorte de passerelle, donnant le goût de la lecture à des jeunes pas toujours enclins à découvrir ce plaisir, et incitent ensuite à découvrir les grands – et moins grands – auteurs classiques. ■

PRÉSENTATION PUBLIQUE DU LIVRE

L'ado fragile et l'école par Isabelle Lecomte

Préface de Jacques Salomé
Postface d'Eric Rifflet

Mercredi 21 mars 2007 à 14h00
Bibliothèque Communale
Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek

Le livre d'Isabelle Lecomte vient d'être édité chez De Boeck dans la collection «Comprendre». Isabelle Lecomte est enseignante à l'Athénée Fernand Blum de Schaerbeek et anime également des ateliers d'écriture. Profondément marquée par le travail de Jacques Salomé, elle a récolté pendant quinze années des témoignages et des «outils» permettant à l'enseignant d'être à l'écoute et à l'adolescent de se dire dans sa fragilité.

Comment écouter l'adolescent en difficulté sans être une éponge ? Que répondre à l'adolescent fragilisé par un passé douloureux, un

présent difficile à gérer, une inquiétude ? Il n'y a pas de recette, forcément. Afin de permettre à l'adulte ainsi interpellé de se positionner, ce livre s'articule sur quinze témoignages et autant de balises pour apprendre à écouter. Pour chaque épreuve abordée (avortement, homosexualité vécue en cachette, viol, harcèlement moral, anorexie, suicide ou alcoolisme de l'un des parents,...), l'ouvrage invite à explorer des pistes afin de créer la rencontre entre élèves, s'informer et prendre soin de l'autre sans s'oublier. Ces outils concrets et parfois ludiques – destinés aux enseignants, aux animateurs et aux éducateurs – sont fortement influencés par la méthode ESPERE de Jacques Salomé. ■

Entrée libre et gratuite
 Info/réservations: 02/240.32.80
 www.mabiblio.be

Avec le soutien de Georges Verzin,
 Echevin de la Culture, des Bibliothèques et de l'Instruction publique

Martin Vaughn-James

expose à la Maison Autrique
du 8 mars au 26 mai 2007
Du mercredi au dimanche,
de 12 h à 18 h (sauf jours fériés).



Complice de longue date de François Schuiten et Benoît Peeters, Martin Vaughn-James interpréta notamment le rôle du peintre Augustin Desombres dans leurs albums *L'Enfant penchée* et *L'Affaire Desombres*. C'est donc de manière toute naturelle qu'une exposition de Martin Vaughn-James rassemblant un grand nombre de toiles et de dessins, prend aujourd'hui place à la Maison Autrique. L'artiste a privilégié des oeuvres liées à Bruxelles, sa ville d'adoption, et particulièrement au Palais de Justice. À l'occasion de cette exposition, Martin Vaughn-James publie aux Impressions Nouvelles un nouveau roman graphique, le premier depuis de longues années: *Chambres Noires*. ■

MAISON AUTRIQUE
 266 Chaussée de Haecht – 1030 Bruxelles
 Tél.: 02 215 66 00
 info@autrique.be - www.autrique.be

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 28 mars, 25 avril, 30 mai, 27 juin, 12 septembre, 17 octobre, 21 novembre et 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 28 maart, 25 april, 30 mei, 27 juni, 12 september, 17 oktober, 21 november en 19 december 2007.

THEATRE

> **Du 6 au 31 mars et du 17 au 29 avril: LE MÉDECIN MALGRÉ LUI** de Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière par Le Théâtre de la Vie. A l'Atelier Théâtre de la vie, 45 rue Traversière, 1210 Bruxelles
Informations et réservations: 02 219 60 06
reservations@theatredelavie.be
www.theatredelavie.be

CONFERENCE

> **Le mardi 13 mars à 20h: Quelle est la relation entre la motivation et l'estime de soi ?**
Par Ginette DE BUYCK, Conférencière
En la Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h00 à 15h30.
Cabinet de l'Echevin Bernard GUILLAUME
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel: bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITIONS

> **Jusqu'au 12 avril: OH ! THÉO.** Exposition de B.D. - Nicolas Viot. L'exposition est visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 18h.
Accueil des groupes sur rendez-vous.
Info: 02/240.32.80.
Bédéthèque de la Bibliothèque communale
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek

> **Jusqu'au 17 mars: UN PAPILLON D'ALPHABET DANS LE LABYRINTHE DES SENTIMENTS** de l'artiste Jean-Luc Gaffarel. Né à Bruxelles, en 1957, celui-ci peint depuis vingt ans. Il initie son travail pictural en s'inscrivant à l'atelier Malou, puis à l'Académie de Boitsfort et récemment d'Etterbeek. Bien qu'influencé par l'œuvre de Picasso ou encore par le mouvement COBRA, sa démarche artistique est très personnelle.
Au Musée d'Art Spontané.
Ouverture: du mardi au samedi de 13 à 17h.
Matinée sur réservation pour les groupes.
L'artiste sera présent les samedis à partir de 14 h, 27 rue de la Constitution 1030 Schaerbeek.
Téléphone 32 2 426 84 04.
E mail: maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de la Culture, le Ministère de l'Emploi et du travail, la Commission Communautaire Française et la Commune de Schaerbeek

CAFE-THEÂTRE

> **Le 24 mars dès 19h30: FESTIVAL PUZZLE ROCK**, la découverte de quelques formations d'aujourd'hui.
A L'OS A MOELLE, Avenue Emile Max 153, 1030 Bruxelles. Réservations souhaitables par téléphone en semaine, entre 17h et 19h au numéro: 02/216 25 68 et 02/660 42 31.

CINE CANAPE

> **Le 30 mars:**
On ne change pas de patronne, on ne change pas de lieu, ni de menu ! On garde la même équipe, mais on améliore la qualité de votre cinéma de quartier avec du tout nouveau

matériel !! Une explosion de sons et de tonalités, un feu d'artifice de couleurs, voilà ce qui vous attend ce vendredi 30 mars.

Dès 18h, «Goodbye Dracula». Iconoblast ASBL a réalisé un film autour de la jeunesse roumaine. Tourné en partie sous forme d'atelier avec des jeunes roumains de Bruxelles et en partie en Roumanie, «Goodbye Dracula» a pour but de montrer un visage plus juste de ce pays que nous connaissons finalement peu, et ce à travers les yeux de sa jeunesse.

A 19h30, «PLACE Belgique»

A 20h, «La couleur du sacrifice», un film de Mourad Boucif. Un film qui donne la parole à ces hommes venus d'ailleurs, qui, pour la plupart de force, se sont enrôlés dans la deuxième guerre mondiale. Dans dix ans, vingt ans qui se souviendra des bicots, des nègres et des autres, glacés de solitude, les yeux grands ouverts, dans les charniers de 14/18... les massacres de 39/45... et le prix du sang, décompté à l'écart des mémoires indiscretes

A 22h, débat animé par les café-philos de Belgique.

Court-métrage surprise en surround...

De quoi vous en mettre plein les oreilles... et plein la vue bien évidemment ! Et, tout au long de la soirée, un délicieux bar-buffet marocain au profit des sans papiers Ste Suzanne. Entrée 3 €
Dans le cadre de la semaine contre le racisme
Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Bruxelles
www.culture1030.be - 02/245.27.25

ATELIER D'ECRITURE

> **De janvier à avril : les samedis 10/03, 17/03, 24/03, 3/04. De 10h à 12h:**

Cycle de dix ateliers «RÉCIT DE VIE».

Info: Marie-Eve Palin: 02/242 65 38.

A la Bibliothèque Thomas Owen, Avenue de Roodebeek, 111
www.mabiblio.be/2006/11/29/
atelier-decriture-recit-de-vie/

VISITES GUIDEES

> **Les dimanches 11 mars, 13 mai et 10 juin de 14h30 à 17h:**

PARCOURS DE GÉO DE VLAMYNCK À SCHAEERBEK. Schaerbeek (visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles, du Neptunium et sa splendide mosaïque et de la galerie qui consacre une rétrospective à l'artiste. Prix du parcours: 7,50 €
Inscription indispensable au 02/215 01 26.

> **Dimanche 11 mars:**

VISITE GUIDÉE AU MOERASKE ET AU SITE WALCKIERS. Identification des arbres à partir de leurs bourgeons.
Rendez-vous à 10h devant l'Eglise St-Vincent, place Saint-Vincent
Guide et contact: Ch. Rombaux
Tél. 02 242 50 43. Tram: 55, arrêt Fonson.
Bus: 59, 54, arrêt Saint Vincent

ACTIVITES POUR LES 12-15 ANS

> **Tous les mercredis de 14h30 à 17h30: Réalisation d'un journal trimestriel, jeux de société, sorties...** chez Ludo
Contact: 24, rue Godefroid Guffens
1030 Schaerbeek - Renseignements: 02/245.27.81 - Ludo_Contact@hotmail.com

STAGE VACANCES JEUNES

> **Du 9 au 13 avril: Stage de PHOTOGRAPHIE DIGITALE.** Cette fois-ci nous proposons un atelier axé sur l'initiation aux procédés numériques: le fonctionnement de l'appareil photo digital, réglage des paramètres; théorie de base de la photographie; prises de vues en studio et à l'extérieur; analyse et critique par projection géante des photographies réalisées; création d'un diaporama.
Ce stage d'une semaine s'adresse aux jeunes à partir de 13 ans, intéressés par la photographie, il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances en la matière.

Horaires: de 13 à 18 h. (lundi au vendredi).
Lieu: XP4 asbl, 52, rue Victor Hugo à 1030 Bruxelles.

Prix: 175 € (inclus: le manuel didactique, les boissons et collations.)

Confirmation après réception du paiement sur le compte de XP4: ING 310-1760933-81
Matériel à apporter: Idéalement votre appareil photo digital + objectif(s) - reflex ou bridge - si vous n'en possédez pas, l'asbl vous prête un appareil pour la durée du stage.

Renseignements & inscriptions:

christian.berthold@chello.be;

Tél.: 02/733.45.02 - GSM: 0495/503.353

B-1030 Bruxelles - www.xp4.be

CHASSE AUX ŒUFS, dimanche 25 mars de 10h à 13h

Cette année, la traditionnelle chasse aux œufs vous présentera quelques nouveautés. Le petit square au cœur du parc Josaphat prendra l'allure d'un village pour les enfants de 3 à 7 ans avec de multiples animations (surprises...). Les animations se dérouleront de 10h à 13h et le coup d'envoi de la chasse aux œufs sera donné à 11h, ne soyez pas en retard ! Nouveau: Chaque enfant recevra à l'accueil un petit sachet spécial pour y déposer ses quelques trésors chocolatés.
Plus que quelques dodos et Schaerbeek fera entendre les cris de joie de ses plus petits, la planète des kids ! (à suivre...).

Venez retirer vos cartons d'invitation à la maison communale (bureau -1.18) tous les jours de 9h à 13h

Infos: 02/244.73.22

P.A.F.: 1 €



BROCANTE

> **Samedi 10 mars: Articles pour enfants, jeux, jouets, vêtements etc...**

(sandwiches, tartes, boissons en vente)

8h30 à 16h30; visiteurs: 9h à 16h

à Enfants & Compagnie

24, rue G. Guffens à 1030 Bruxelles

P.A.F.: 5 € l'emplacement

Réservations jusqu'au 9 mars au 02/ 245 27 81

Cours de cuisine en soirée

A l'école d'Arts SASASA, ce mois de mars, un parcours de gastronomie créative:

> **Mardi 06/03: Antipasti, tapas et mezze**

> **Mardi 13/03: Cuisine fusion «Le terroir italien revisité»**

> **Mercredi 21/03: 6 légumes «qu'on n'ose plus», cuisinés à l'italienne**

> **Mardi 27/03: Les verrines salées et sucrées**

> **Samedi 30/03: Atelier du goût «Parents-enfants»**

A l'Ecole d'Arts SASASA,
Avenue Maeterlinck, 2, 1030 Bruxelles.
Toute l'info sur les chefs et les recettes
www.sasasa.be

Vrijdag 16 maart om 20u:

De Kriekelaar, Gallaitstraat 86,
1030 Schaarbeek

DEGUSTATIE FRANS-VLAAMSE JENEVER

Proefglaasjes vanaf 1 €

MEER INLICHTINGEN EN RESERVEREN
bij Walter VERMANDER, tel 0496/67 42 21
of e-mail w.vermander@myonline.be
Georganiseerd door Curieus-Schaerbeek



Attention, **RAPPEL**
Opgelet, **HERINERING**

24 MARS / MAART SCHARNAVAL

- **Départ/Vertrek:**
Place Meiser Plein
- avenue Rogierlaan
- avenue Chazallaan
- avenue Daillylaan
- rue Artanstraat
- avenue J. Stobbaertsiaan
- avenue des Azalées /Azalealaan
- avenue Louis Bertrandlaan
- avenue Voltairelaan

- rue Generaal Eenestraat
- chaussée d'Helmetsesteenweg
- rue R. Vandeveldestraat
- rue Dokter Elie Lambottestraat
- rue du Corbeau/Raafstraat
- rue Gustave Hubertstraat
- rue Fernand Séverinstraat
- avenue Georges Eekhoudlaan
- Square François Rigasquare
- **Arrivée / Aankomst:**
Square Riga Square

Pour info: Service Classes Moyennes
Tél.: 02.244 73 21
Ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

AH ! Comme artiste

L'asbl Iles et la Mission locale de Schaerbeek proposent des séances d'informations pour les artistes.



Les séances d'informations font un état des lieux sur le statut, la fiscalité, le chômage ou encore sur les structures d'aide existantes pour les artistes.

Lors de chaque séance, les animateurs répondent à toutes les questions et distribuent le guide AH ! Comme artiste. Il est possible pour tout artiste désireux de développer un projet professionnel de prendre un rendez-vous individuel avec nos consultants en fin de séance. N'hésitez pas à relayer cette information auprès de toute personne susceptible d'être intéressée. Nouvelles dates: les 05/04, 03/05 et 07/06/2007.

A la Mission locale de Schaerbeek
Rue de Jérusalem, 46 - 1030 Bruxelles.

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

Florence Coupat et Laurence Andries
ILES asbl. Tél : 02 244 92 21 - artistes@iles.be.



LA CAVERNE

- > Une nouvelle jam-session: improvisation et accompagnement de musiciens sur podium
- > Un rendez-vous mensuel pour les musiciens de tous niveaux et de tous styles.
- > Un lieu à découvrir: les caves de la Maison des Arts.

Chaque premier mercredi du mois A partir de 20h.
Entrée libre.

A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique
Info : 0476/84.53.59

Venez tous rendre une visite à la GRANDE BROCANTE

de l'avenue Georges Eekhoud,
le dimanche 6 mai 2007 de 9 à 13 heures.
Cette brocante est organisée par le Comité de rue.
Si vous-voulez avoir une petite place pour vendre,
inscription obligatoire au tel.: 02 242 4973
à partir du 5 mars entre 16 et 19 heures

Komt allen een kijkje nemen op de GROTE ROMMELMARKT

in de Georges Eekhoudlaan
van 9 tot 13 uur op zondag 6 mei 2007.
Deze eerste rommelmarkt wordt georganiseerd
door het straatcomité.
Verplichte inschrijving voor wie een verkoopplaatsje wilt
op tel.: 02 242 49 73 vanaf 5 maart tussen 16 en 19uur.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26